

Nous avons appris avec tristesse et douleur la nouvelle de la mort du professeur Karolak, sa disparition suscite en nous le sentiment d'une perte irréparable pour le monde de la science.

Le professeur Stanisław Karolak, linguiste de renommée mondiale était l'auteur de travaux fondamentaux dans les domaines de la linguistique générale, slave et romane et était le fondateur de l'école cracovienne de linguistique. Depuis 1981 il entretenait des liens étroits avec notre université.

Il est né le 22 février 1931 à Żyrardów où il fit ses études secondaires, puis étudia les langues slaves et romanes à la faculté des sciences humaines de l'université de Varsovie de 1950 à 1955. Encore étudiant il obtint le poste d'assistant à la chaire de philologie russe. Il gravit les échelons suivants de sa carrière et acquit ses titres scientifiques à la faculté de philologie de l'université de Varsovie. En 1964 il soutint une thèse de doctorat sur *la rection de l'article en langue russe* (Wrocław, 1966), et en 1972 une thèse d'habilitation sur *les problèmes de la syntaxe générale* (Varsovie, 1972).

De 1972 à 1991 il travaille à l'université de Silésie à Katowice, où, au sein de l'institut des philologies étrangères, il crée la section de philologie romane. Après trois années passées dans cet établissement il en devient le directeur. En 1978 il reçoit le titre de professeur sans chaire et en 1978 celui de professeur titulaire.

A l'invitation des autorités de notre université, le professeur Karolak prend la direction de la chaire de philologie romane, qui devint par la suite l'institut de philologie romane puis institut de néophilologie, il en sera le directeur jusqu'à son départ à la retraite en 2001.

Durant les années 1973-1980 le professeur Karolak travaille à l'institut de la langue polonaise à Varsovie, au sein d'une équipe qui élabore un ouvrage qui fera date *La grammaire de la langue polonaise contemporaine* (Varsovie, 1984). De 1992 jusqu'à sa mort, il travaille à l'institut d'études slaves à Varsovie où il se consacre principalement au projet international d'une grammaire contrastive

bulgaro-polonaise, il participe par ailleurs à de multiples programmes internationaux de recherches, au nombre desquels on compte : « *L'aspect dans la langue macédonienne* » (université Saint Cyrille et Méthode de Skopje), « *La détermination de la phrase nominative en langue macédonienne* » (Académie macédonienne du savoir), « *L'article en français* » (Université de Genève). Il dirige aussi un projet sur « *la comparaison de la syntaxe des langues slaves dans la deuxième moitié du XXe siècle* ». De 1991 à 1996 il donne des cours de philologie slave à l'université libre de Bruxelles dont il reçoit le titre de professeur honoraire.

Le champ des recherches du professeur Karolak était exceptionnellement vaste et embrassait une large thématique aussi bien théorique que pratique. Il est l'auteur de manuels, plusieurs fois remis à jour, consacrés à la langue russe et au polonais comme langue étrangère ainsi que d'un *dictionnaire phraséologique Russo-polonais* (Varsovie, 1998) traduit en plusieurs langues.

Les intérêts théoriques du professeur se focalisaient sur trois thèmes. Tout d'abord sur la syntaxe sémantique : elle lui servit de fondement pour étudier la syntaxe des locutions prédicatives, décrite dans *La grammaire de la langue polonaise contemporaine* et fut exposée à nouveau sous la forme synthétique d'un manuel universitaire dans *Les structures syntaxiques fondamentales de la langue polonaise* (Varsovie, 2002). La théorie de la détermination constitua le second champ des recherches du professeur. Ses thèses et ses propositions se trouvent dans son ouvrage *De la sémantique à la grammaire* (Varsovie 2001). Il fut le créateur de la théorie intensionnelle de l'article et publia une série de travaux d'importance dans ce domaine : *l'article et la valeur du syntagme nominal* (Paris, 1989), *La quantification et la détermination dans les langues naturelles* (Varsovie, 1990), *Etudes sur l'article et la détermination* (Cracovie 1995). Il exposa aussi cette théorie dans *La grammaire contrastive de l'article en français et en anglais* (Czestochowa, 2002) et *L'article français dans sa conception fonctionnelle* (Cracovie, 2004) ainsi que dans le manuel *Comment employer l'article en français* (Cracovie, 1999). La théorie de l'aspect était le troisième domaine de recherche qui importait au professeur. Il en décrivit les prémisses dans un ouvrage déjà mentionné, publié en 2001, et les appliqua dans la série de travaux consacrés à la description de la grammaire de l'aspect en langue macédonienne ainsi que dans *La sémantique et les structures de l'aspect dans les langues naturelles* (Kielce, 2005) et dans *La théorie sémantique de l'aspect* qui fut le tome VIII de *La Grammaire contrastive bulgaro-polonaise* (Varsovie, 2008).

Il fit paraître en Pologne et à l'étranger plus de 200 publications, parmi lesquelles figure une dizaine de livres. La bibliographie des travaux que le professeur a écrits jusqu'à 2002 est insérée dans le recueil de mélanges *Etudes linguistiques romano-slaves offertes à Stanisław Karolak*.

Le professeur assura la formation d'un grand nombre de linguistes et créa sa propre école scientifique dans le domaine de la syntaxe sémantique. Il participa à de nombreux jurys de thèses de doctorat ou d'habilitation (en Pologne et à l'étranger) aussi bien comme directeur que comme rapporteur.

Stanisław Karolak prit une part active à la vie scientifique aussi bien dans son pays que dans d'autres. Il participa à un nombre important de congrès internationaux et de conférences consacrées à la linguistique romane et slave, à plusieurs reprises il en fut l'initiateur et l'organisateur. Il fut souvent invité à prononcer des cours magistraux et des conférences dans de nombreuses universités européennes (France, Italie, Suisse, Allemagne, Belgique, Serbie, Macédoine, Bulgarie). Il était membre de nombreuses sociétés et comités scientifiques aussi bien en Pologne que dans d'autres pays, membre correspondant de l'académie polonaise du savoir, docteur honoris causa de l'université Paris XIII (Paris-Nord) et avait été décoré de l'ordre des palmes académiques en France au titre de chevalier.

Stanisław Karolak était une personnalité exceptionnelle. Un savant et un pédagogue qui jouissait de la sympathie de tous, du respect et de la considération dûs à sa bienveillance à l'égard de ses élèves et de ses collègues ainsi que du fait de ses réalisations scientifiques exceptionnelles.

Le professeur Stanisław Karolak fut le président de la revue *Synergies Pologne*.

Il est mort à Sopot le 5 juin 2009 des suites d'une longue et douloureuse maladie. Jusqu'à la fin de ses jours il travailla avec acharnement.